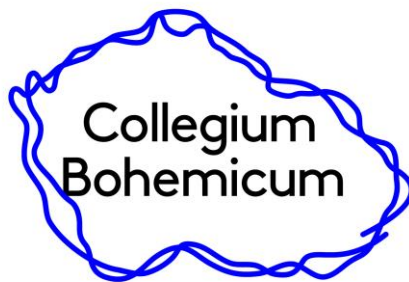


Collegium Bohemicum, o. p. s.

Výroční zpráva za rok 2018



Předkládá: PhDr. Petr Koura, Ph.D., ředitel Collegia Bohemica, o. p. s.

Obsah Výroční zprávy

1. Zpráva o činnosti Collegia Bohemica v roce 2018	3
1. 1. Změny ve statutárních orgánech společnosti v roce 2018.....	4
1. 2. Příprava stálé muzejní expozice k dějinám německy mluvícího obyvatelstva českých zemí	4
1. 3. Muzejní sbírka Collegia Bohemica v roce 2018	6
1. 4. Významné návštěvy v Collegiu Bohemicu v roce 2018.....	6
2. Kulturní a vzdělávací aktivity Collegia Bohemica v roce 2018.....	8
a jejich mediální ohlasy.....	8
3. Lidské zdroje, složení orgánů a grémií	32
3. 1. Zakladatelé obecně prospěšné společnosti Collegium Bohemicum a jejich statutární zástupci k 31. 12. 2018	32
3. 2. Orgány Collegia Bohemica a jeho zaměstnanci	33
3. 2. 1. Zaměstnanci/pracovníci Collegia Bohemica v roce 2018.....	33
3. 2. 2. Správní rada k 31. 12. 2018.....	34
3. 2. 3. Dozorčí rada k 31. 12. 2018	35
3. 2. 4. Vědecká rada k 31. 12. 2018	36
4. Hospodaření v roce 2018.....	37
4. 1. Členění nákladů a výnosů.....	37
4. 2. Aktiva a pasiva	37
4. 3. Finanční příspěvky a dary Collegiu Bohemicu v roce 2018	38
5. Partneři a spolupracující instituce	39
6. Kontakty	40
Příloha – zpráva nezávislého auditora a účetní závěrka za rok 2018.....	41

1. Zpráva o činnosti Collegia Bohemica v roce 2018

Collegium Bohemicum, o. p. s., pokračovalo v roce 2018 ve svých stěžejních aktivitách, tedy v přípravě stálé muzejní expozice k dějinám německy mluvícího obyvatelstva českých zemí a také v pořádání kulturních aktivit s česko-německým obsahem. Příprava stálé muzejní expozice *Naši Němci* se posunula do další fáze – byla prováděna technická a obsahová aktualizace výstavního konceptu a zároveň bylo zahájeno čerpání prostředků z ministerstva kultury, určených pro tuto výstavu. Dále Collegium Bohemicum zorganizovalo řadu kulturních akcí zaměřených na německou kulturu. Především se jednalo o 20. ročník festivalu *Dny české a německé kultury*, jehož hlavním tématem se stala německá literatura z českých zemí. Akce Collegia Bohemica navštívilo celkově v roce 2018 téměř 5 000 lidí.

Provoz Collegia Bohemica byl i v roce 2018 financován v převážné většině z provozní dotace Statutárního města Ústí nad Labem. Stejně jako v minulých letech obdržela společnost projektovou dotaci od Goethe-Institutu Praha a od Ministerstva kultury ČR, která byla určena na pořádání kulturních akcí v rámci festivalu *Dny české a německé kultury*. V závěru roku 2018 získalo Collegium Bohemicum příspěvek od Česko-německého fondu budoucnosti, díky kterému bude možné na příští rok zaměstnat na plný úvazek kulturního manažera. Dochází tak k personálnímu rozvoji Collegia Bohemica.

V roce 2018 navštívilo Collegium Bohemicum též několik významných osobností, jako například ministerský předseda Svobodného státu Durynsko Bodo Ramelow, zástupce ředitele Zastoupení Svobodného státu Bavorsko Christopher Vickers a nová ředitelka Goethe-Institutu Praha Angelika Ridder.

1. 1. Změny ve statutárních orgánech společnosti v roce 2018

V roce 2018 doznaly statutární orgány Collegia Bohemica některých změn. V závěru ledna 2018 rezignoval na členství ve správní radě doc. Ing. Daniel Šťastný, Ph.D., přičemž rektor Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem doc. RNDr. Jan Balej, Ph.D., na jeho místo jmenoval Mgr. Jana Kvapila, Ph.D., germanistu působícího na této univerzitě. K 31. srpnu na členství ve správní radě rezignoval též Mgr. Ivo Losman z Ministerstva zahraničních věcí, na jeho místo pak byl ministrem kultury jmenován diplomat a překladatel PhDr. Ing. Zdeněk Lyčka. Následně byly počátkem září prodlouženy mandáty členů správní rady MUDr. Jiřího Madara a Bc. Pavla Dufka.

V červnu na mandát v dozorčí radě rezignoval Mgr. Tomáš Wiesner, na jeho místo byl posléze počátkem září jmenován ředitel Archivu města Ústí nad Labem Mgr. Petr Karlíček, Ph.D. Zároveň byl prodloužen mandát členice dozorčí rady Mgr. Lucie Kalhousové a členovi dozorčí rady Mgr. Tomáši Riegrovi.

1. 2. Příprava stálé muzejní expozice k dějinám německy mluvícího obyvatelstva českých zemí

V roce 2018 se Collegium Bohemicum soustředilo především na aktualizaci výstavního konceptu. Za tímto účelem byla sestavena Historická skupina pro aktualizaci výstavy, ve které zasedli přední čeští historikové a historičky, jako profesor Jan Royt, doktor Jiří Rak, docentka Kristina Kaiserová, profesorka Michaela Hrubá nebo profesor Eduard Kubů. Jejimi členy se stali též historikové s dlouholetou muzejní praxí, jako Luděk Krčmář, Jiří Petráš a Tomáš Okurka. Každý člen Historické skupiny se stal zároveň garantem jedné výstavní místnosti. V závěru roku byl též pod vedením doc. PhDr. Tomáše Velímského, CSc., sestaven tým složený z archeologů a specialistů na nejstarší české dějiny, který pracuje na aktualizaci (či spíše novém pojetí) místnosti věnované dějinám raného středověku. Výsledkem práce Historické skupiny byla aktualizace architektonického konceptu a také obsahové doplnění tohoto konceptu.

Novým prvkem ve výstavě se kupříkladu staly interaktivní mapy, jako například mapa nepomucenských památek, mapa židovských náboženských obcí nebo mapa pomníků Hanse Kudlicha, který při jednání vídeňského sněmu v roce 1848 navrhl zrušení roboty. Výstavní koncept byl také více zaměřen na příběhy jednotlivých historických osobností – v expozici by tak měl být připomenut výtvarník Heinz Edelmann, který se v roce 1934 narodil v Ústí nad Labem, navštěvoval budovu školy, v níž je nyní umístěno Muzeum města Ústí nad Labem a v níž bude výstava *Naši Němci* instalována. Edelmann byl po druhé světové válce deportován do Německa, kde vystudoval výtvarné umění v Düsseldorfu a odešel do Spojených států amerických, kde posléze jako hlavní animátor spolupracoval s legendární skupinou Beatles na jejich filmu *Yellow Submarine*.

Zároveň bylo v roce 2018 zahájeno restaurování exponátů určených pro výstavu. Podařilo se zrestaurovat dřevěnou polychromovanou sochu anděla z kostela svatého Floriána v Krásném Březně, která bude vystavena v místnosti věnované reformaci. Pro práci na výstavě se Collegiu Bohemicu podařilo získat též několik externích spolupracovníků, jelikož podmínky investičního programu ministerstva kultury, do kterého byla příprava výstavy zařazena, neumožňují přímé zaměstnávání pracovníků. Jednalo se o rešeršistu Filipa Bruse, muzejní pedagožku Lucii Preclíkovou, koordinátora digitálních map Kryštofa Zemana a také Olgu Václavkovou, která vyřizuje zápůjčky ze zahraničí a autorská práva. Díky této personální podpoře mohlo v druhé polovině roku 2018 začít shromažďování podkladů k přípravě výstavy, vytváření podkladů k digitální mapě nepomucenských památek, příprava koncepce muzejní pedagogiky pro výstavu a také vyřizování zápůjček pro výstavu. Podařilo se tak získat příslib zapůjčení některých atraktivních exponátů – například originálu dopisu Franze Kafky nebo fragmenty tzv. Hořického pašijového filmu. Jednalo se o první kinematografický počín, který byl na konci 19. století natáčen na území dnešní České republiky a zachycoval tzv. pašijové hry v Hořicích na Šumavě. Film je dnes považován za nezvěstný, Collegiu Bohemicu se však podařilo z Národního filmového archivu v Madridu získat jeho fragmenty, které by měly být představeny v rámci místnosti věnované regionalismu.

V průběhu celého roku 2018 probíhala jednání s architektonickým ateliérem Projektil o technické a obsahové aktualizaci výstavy *Naši Němci*. Na základě podnětů vznesených

Collegiem Bohemicem byly upraveny některé výstavní místnosti nebo doplněny některé výstavní exponáty. Obsahová aktualizace byla též pravidelně konzultována se členy vědecké rady Collegia Bohemica. V roce 2018 se sice neuskutečnilo žádné její jednání, v závěru roku však došlo k svolání jejího zasedání, které nakonec proběhlo v únoru 2019.

V rámci aktualizace vytvořil ateliér Projektíl grafický vizuál výstavy a též nové logo Collegia Bohemica, které s tímto vizuálem koresponduje. Tento vizuál bude též využit pro webové stránky výstavy a nové stránky Collegia Bohemica. V roce 2018 byla též navázána spolupráce se vznikajícím Sudetoněmeckým muzeem v Mnichově.

Po výběru tzv. generálního zhotovitele výstavy, jenž by se měl uskutečnit na přelomu léta a podzimu 2019, začne vlastní stavba muzejní expozice. K jejímu slavnostnímu otevření dojde patrně na jaře příštího roku.

1. 3. Muzejní sbírka Collegia Bohemica v roce 2018

Sbírka muzejní povahy, kterou vlastní a spravuje společnost Collegium Bohemicum, je zapsána v Centrální evidenci sbírek (CES) pod kódem COL/010-04-19/378010. Kurátorem sbírky je zástupce ředitele Collegia Bohemica Mgr. Tomáš Okurka, Ph.D. Sbírka je tvořena podsbírkou „Německé kulturní dědictví“. Většina předmětů bude zahrnuta do plánované stálé muzejní expozice *Naši Němci*. Podsbírku tvoří 694 přírůstkových čísel a nákupní hodnota sbírky je cca 3,8 mil. Kč. V roce 2018 nebyl zaznamenán žádný přírůstek. Sbírka byla inventarizována v plném rozsahu ve dnech 24. 5. – 8. 6. 2018.

1. 4. Významné návštěvy v Collegiu Bohemicu v roce 2018

V roce 2018 zažilo Collegium Bohemicum několik významných zahraničních návštěv. Vernisáže výstavy *Bílá růže* se 9. května zúčastnil zástupce ředitele Zastoupení Svobodného státu Bavorsko Christopher Vickers, který zde pronesl zahajovací řeč. Dne 5. června navštívil Collegium Bohemicum ministerský předseda Svobodného státu Durynsko Bodo Ramelow, který se zajímal o aktivity společnosti a navázání spolupráce s kulturními institucemi

collegium
bohemicum



Collegium Bohemicum, o.p.s. se sídlem Ústí nad Labem, Masarykova 3, IČ 27309231

Durynska. Vernisáže výstavy *Protest a probuzení* se zase zúčastnila nová ředitelka Goethe-Institutu Praha Angelika Ridder.

2. Kulturní a vzdělávací aktivity Collegia Bohemica v roce 2018 a jejich mediální ohlasy

Collegium Bohemicum si je vědomo významu kulturních akcí pro společenský život města a regionu, stejně jako zprostředkovatelské role, kterou mohou hrát při překonávání – nejen – kulturních bariér. A proto i v roce 2018 podporovalo dvacet kulturních projektů věnujících se česko-německé tematice. Návštěvníci akcí spolupořádaných Collegiem Bohemicem měli možnost navštívit žánrově rozmanité hudební koncerty, tradiční filmovou řadu *Kino Aussig* s nabídkou nejzajímavějších počínů německojazyčné provenience, divadelní představení, přednášky a výstavy, literární čtení v podání herců místního Činoherního studia, workshop či česko-německá neformální setkání. Collegium Bohemicum podpořilo jak české, tak německé umělce a zároveň akce pořádané nejen v Ústí nad Labem a severočeském regionu, ale i události reprezentující českou kulturu v Německu. Akcí se zúčastnili zájemci nejrůznějšího věku a kulturních preferencí, neboť Collegium Bohemicum podporuje diváckou pluralitu před jednostranným zaměřením.

Oproti loňským rokům doznal kulturní plán Collegia Bohemica pár změn: Bylo ukončeno pořádní básnického klání *Slam poetry show* a, jak již bylo avizováno ve výroční zprávě za rok 2017, rovněž i *Kabaretu Eňo Ňuňo*. Finanční prostředky byly vynaloženy na kulturní a společenské události, které jsou těsněji spjaté s česko-německými tématy.

Vlajkovou akcí roku 2018 byl opět festival *Dny české a německé kultury*, nad nímž převzal záštitu ministr kultury. Tento jubilejní dvacátý ročník byl na české straně věnován německé literatuře z českých zemí, přičemž za patrona festivalu byl vybrán Franz Kafka. Návštěvníci měli ostatně možnost seznámit se s recepcí Kafkova díla v mnoha uměleckých formách. Festival se konal za laskavé podpory Ministerstva kultury ČR a Goethe-Institutu Praha. Hlavním partnerem na německé straně byl Euroregion Elbe/Labe. Výše uvedení donátoři, spolu se Statutárním městem Ústí nad Labem, jež Collegiu Bohemicu poskytuje provozní dotaci, umožnili financování i dalších kulturních akcí v průběhu roku. Celkový



počet diváků všech akcí pořádaných či spolupořádaných Collegiem Bohemicum v roce 2018 činil 4 580.¹

KŘÍŽEM KRÁŽEM: DČNK 2018 - UPOUTÁVKA

KŘÍŽEM KRÁŽEM

ROZHOVOR: PETR KOURA

PŘES HRANICE PO DVACÁTÉ

První květen 2017 byl pro historika Petra Kouru prvním v roli ředitele ústecké „opěesky“ Collegium Bohemicum. Jeho prvním velkým úkolem je vybudování expozice o dějinách německojazyčného obyvatelstva českých zemí - a to právě v budově Muzea města Ústí nad Labem, v níž také kulturně-vzdělávací a vědecká společnost sídlí. Podzim bývá na obou březích Labe ve znamení festivalu Dny české a německé kultury (DČNK). Ty letošní, dvacáté, se konají od 23. října do 11. listopadu a Collegium u nich v roli spolupořadatele nechybí ani tentokrát.

Loni měl ale festival namáče. Jak se vám celou situaci povedlo ustát?
Určitě bych chtěl čtenáře pozvat na zahajovací koncert 23. října v Severočeském divadle, při němž zazpívá Iva Bittová za doprovodu Hany Kotkové vybrané texty z díla Franze Kafky, které zhudebnil maďarský skladatel György Kurtág. Bude se jednat teprve o druhé uvedení v ČR, jelikož bývá tato skladba označována za „neproveditelnou“. Kdo jiný by nás měl přesvědčit o opaku, nežli fenomenální Iva Bittová, která ve své hudbě často překračuje hranice možného?

Vybrali byste tři nejzajímavější akce?
Určitě bych chtěl čtenáře pozvat na zahajovací koncert 23. října v Severočeském divadle, při němž zazpívá Iva Bittová za doprovodu Hany Kotkové vybrané texty z díla Franze Kafky, které zhudebnil maďarský skladatel György Kurtág. Bude se jednat teprve o druhé uvedení v ČR, jelikož bývá tato skladba označována za „neproveditelnou“. Kdo jiný by nás měl přesvědčit o opaku, nežli fenomenální Iva Bittová, která ve své hudbě často překračuje hranice možného?

Čtenářům též doporučuji výjimečný projekt ProměnaVR, v jehož rámci mají možnost navštívit ve virtuální realitě pokoj Rehoře Samsy ze slavné povídky Franze Kafky Proměna - a na pár minut se tak díky moderní technice proměnit ve hmyz. A nemohu opomenout závěrečný koncert festivalu, který se uskuteční přesně na den sto let od skončení první světové války. Ústeckému publiku dobře známé hudební seskupení Kafka Band nám 11. listopadu představi svůj nejnovější audiovizuální projekt inspirovaný Kafkovým nedokončeným románem Amerika.

Čím bude dvacátý ročník jiný?
Rozhodli jsme se poněkud změnit dosavadní koncepci, a to jednak tím, že chceme každý ročník zastřešit nějakým jednotícím tématem. Pro letošek jsme vybrali německou literaturu z Čech, jejímž nejznámějším představitelem je Franz Kafka. Kulturní akce jsme tudíž vybírali tak, aby nějak s tímto tématem korespondovali. Také bychom chtěli pořádat méně akcí, ale zato více kvalitních.

KŘÍŽEM KRÁŽEM

¹ V případě výstav konaných v Muzeu města Ústí nad Labem je započítán celkový počet návštěvníků muzea během trvání výstavy, protože počet návštěvníků jednotlivých výstav není registrován.



DĚNK 20.
**DNY ČESKÉ A NĚMECKÉ
KULTURY**

Drážďany | Ústí nad Labem | Euroregion Elbe/Labe

**HUDBA
LITERATURA
SPOLEČNOST
DIVADLO
FILM
UMĚNÍ**

23.10.¹⁸
11.11.¹⁸

www.tdkt.info

Česko-německý Stammtisch

Collegium Bohemicum se společně s Univerzitou Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Rakouskou akademickou výměnnou službou (OeAD) a Německou akademickou výměnnou službou (DAAD) podílelo na pořádání česko-německého setkávání v útulném prostředí Bárka Kafe. Zejména mladí zájemci o německý jazyk a německojazyčné prostředí tak měli možnost seznámit se s novými přáteli a konverzovat v němčině.

- 7. března 2018 17:00 Fokus Kafe
- 2. května 2018 17:00 Fokus Kafe
- 6. června 2018 17:00 Fokus Kafe
- 4. prosince 2018 17:00 Fokus Kafe



Filmová přehlídka Kino Aussig

Collegium Bohemicum tradičně po dobu čtyř týdnů na jaře a na podzim uvádí filmovou řadu *Kino Aussig* v prostoru Veřejného sálu Hraníčář. Každé úterý mají zájemci možnost zhlédnout po jednom filmu ze současné německojazyčné produkce. V jarním bloku byly uvedeny dva filmy k osobnosti Fritze Bauera, německého prokurátora, který se podílel na vyrovnávání se západoněmecké společnosti s nacistickou minulostí: *Stát vs. Fritz Bauer* (2015) a *Die Akte General* (2016). Dále byly uvedeny filmy *Freistatt* (2015) a *Čas kanibalů* (2014), které spojovalo téma boje proti zlu. Podzimní filmová řada se vztahovala k postavě Franze Kafky, jenž byl rovněž zastřešujícím tématem současně pořádaného česko-německého festivalu *Dny české a německé kultury*. Jmenovitě se jednalo o adaptaci Kafkova románu *Zámek* (1997) od předního evropského režiséra Michaela Hanekeho. Další promítané tituly byly *Divoká* (2016), *Timm Thaler aneb O chlapci, který prodal svůj smích* (2017) a *Před ranními červánky* (2016). Díky podpoře Goethe-Institutu bylo možné uhradit reklamní tiskoviny a autorské poplatky

vybraných filmů. V rámci mimořádné projekce festivalu *Kino Aussig* promítlo Collegium Bohemicum ve spolupráci s katedrou germanistiky FF UJEP a Goethe-Institutem 27. března 2018 na půdě Filozofické fakulty UJEP snímek *Med v hlavě* (2014), tematizující otázku stáří a rodinných vztahů.

Jarní Kino Aussig (3. – 24. 4. 2018) – 56 diváků

Podzimní Kino Aussig (6. – 27. 11. 2018) – 136 diváků



Výstava Bílá růže

Od 9. května do 1. července 2018 hostila budova Muzea města Ústí nad Labem putovní výstavu *Bílá růže* věnovanou stejnojmenné německé odbojové organizaci proti hitlerovskému režimu v letech 1942–1943. Na sedmačtyřiceti panelech s textovým a obrazovým materiálem byl představen vznik skupiny *Bílá růže*, její odbojové akce, propojení s ostatními odbojáři i její zánik. Výstava se rovněž věnovala tématu mládeže v době nacionálního socialismu a ideologickému „zglajchšaltování“ mnichovské univerzity. Vernisáže výstavy se dne 9. května 2018 zúčastnilo na čtyřicet návštěvníků. Pozvání přijali Christopher Vickers, zástupce ředitele Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v Praze, a Tereza Vávrová, ředitelka sdružení Anti-komplex. Oba hosté přednesli krátkou řeč a poté Tereza Vávrová představila návštěvníkům výstavu prostřednictvím komentované prohlídky. Výstava se konala za podpory Nadace Bílá růže (Weiße Rose Stiftung e. V.), Goethe-Institutu, Antikomplexu, Muzea města Ústí nad Labem a Statutárního města Ústí nad Labem. Prostředky Goethe-Institutu byly použity na úhradu nákladu přepravy výstavy a propagačních materiálů.

1 786 návštěvníků

Weiße Rose

Putovní výstava o německém
protinacistickém odboji a hnutí

**Bílá
růže**



10. 5. —
1. 7. 2018

Muzeum města
Ústí nad Labem

úterý — neděle
9 — 18 hod








Útulek Fest 2018

Ve dnech 11. – 12. května 2018 se na hradě Střekov v Ústí nad Labem konal již 17. ročník benefičního open air festivalu na podporu útulků na Ústecku *Útulek Fest*. Collegium Bohemicum prostřednictvím podpory Goethe-Institutu participovalo na konání festivalu formou úhrady honorářů německých interpretů. V tomto roce se festivalu účastnily dvě německé kapely: ska a rocksteady formace *Yellow Cap* a rocková kapela *The Wake Woods*. Hrazeny byly rovněž náklady na propagaci festivalu, zajištění zvukové techniky a částečně též pronájem hradu Střekov.

522 návštěvníků



Konference Svět a jelen od Schichta

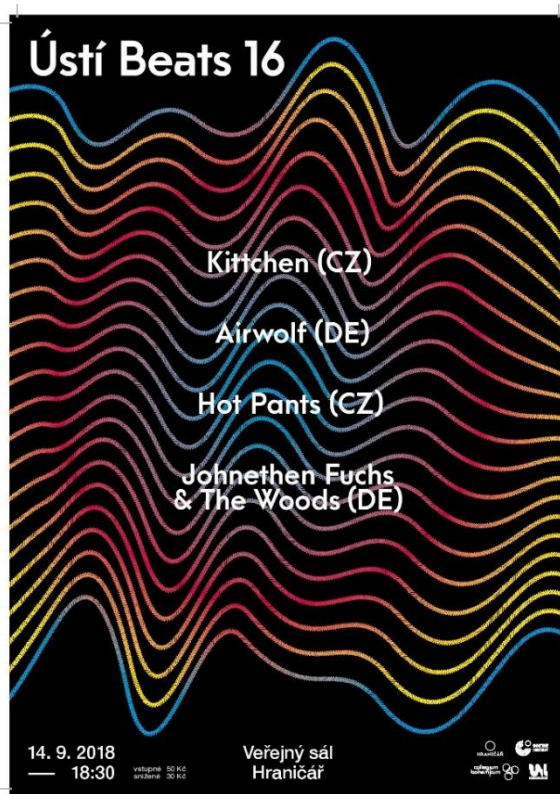
Ve dnech 17. a 18. května 2018 proběhla v prostorách Muzea města Ústí nad Labem konference *Svět a jelen od Schichta*, která byla organizována Ústavem slovansko-germánských studií FF UJEP, Katedrou historie FF UJEP, Muzeem města Ústí nad Labem, Společností pro dějiny Němců v Čechách, Archivem města Ústí nad Labem a Collegiem Bohemicem.

Kdysi mělo jméno Schicht stejný věhlas jako Škoda nebo Baťa. Tento ústecký průmyslnický rod vybudoval impérium, od jehož založení v roce 1848 uplynulo 170 let. Firma Schicht produkovala dodnes proslulé značky a svými výrobky dominovala na trhu rakousko-uherské monarchie. Expandovala do řady evropských ale i zámořských zemí, přinášela do Evropy nové trendy v marketingu a jistě bychom mohli jmenovat mnohá další prvenství či výjimečné události. Přesto však firmě Schicht/Setuza dosud nebyla v českých/československých industriálních dějinách věnována náležitá pozornost, což bylo důvodem pro uspořádání ústeckého kolokvia s cílem tento deficit alespoň částečně snížit.



Ústí Beats 16

Hudební večer Ústí Beats je jednou z tradičních akcí Collegia Bohemica. V jeho průběhu jsou představováni zejména mladí hudebníci z českého a německého pohraničí. Nově byla akce Ústí Beats 16 uvedena ve Veřejném sále Hranicář, a sice dne 14. září 2018. V tomto roce byl počet vystupujících snížen s ohledem na upřednostnění kvality interpretů a možnost pozvat tak do českého prostředí více než jednoho německého umělce či skupinu. Přizvána byla hned dvě větší hudební uskupení z Drážďan: indie folková kapela *Johnethen Fuchs & The Woods* a rocková *Airwolf*. Českou stranu zastupovali severočestí umělci *Hot Pants* a *Kittchen*. Za přispění Goethe Institutu byly hrazeny honoráře kapel, technické zajištění akce a propagační materiály.



110 návštěvníků

Zahajovací koncert Dnů české a německé kultury György Kurtág: Kafkovy fragmenty

Tradiční festival *Dny české a německé kultury* oslavil v roce 2018 dvacetileté jubileum. Festival v roce 1999 iniciovala Nadace Brücke/Most, která po devatenácti letech bohužel skončila v roli hlavního organizátora. Od ledna 2018 převzal pořadatelství a organizaci festivalu na německé straně Euroregion Elbe/Labe. Collegium Bohemicum zůstává hlavním pořadatelem české části festivalu. Dalšími pořadateli jsou Zemské hlavní město Drážďany a Generální konzulát České republiky v Drážďanech. Jubilejní ročník festivalu proběhl v rozmezí od 23. října do 11. listopadu 2018 v Ústí nad Labem, Děčíně, Drážďanech a na dalších místech a na jeho podpoře se rovněž podílel Goethe-Institut.

Na české straně byl festival slavnostně zahájen 23. října koncertem Kafkových fragmentů v podání fenomenální houslistky a zpěvačky Ivy Bittové, která dlouhodobě žije v USA, a houslistky Hany Kotkové, žijící trvale ve Švýcarsku. Obě umělkyně představily dílo nejznámějšího žijícího maďarského skladatele Györgye Kurtága napsané pro soprán a housle. Skladba, označovaná za „téměř neproveditelnou“, se skládá ze čtyřiceti krátkých hudebních úryvků na texty, které Kurtág vybral z deníků, povídek či dopisů spisovatele Franze Kafky. Koncert byl uveden v Severočeském divadle opery a baletu v Ústí nad Labem.

130 diváků

György Kurtág
**Kafkovy
Fragmenty**

Hana Kotková (housle)
Iva Bittová (zpěv)

zahajovací koncert festivalu
20. Dny české a německé kultury
úterý 23. října 19:00

Severočeské divadlo
www.operabalet.cz

vstupné 200 Kč
snížené 150 Kč



ŘEDITEL SPOLEČNOSTI COLLEGIUM BOHEMICUM **PETR KOURA** ŘÍKÁ:

„Kafka má co říct i v dnešní době“

RADEK STRNAD

Jubilejní 20. ročník festivalu Dny české a německé kultury je v plném proudu. Jeho hlavním tématem je německá literatura z českých zemí. „A jejím zásadním představitelem je spisovatel Franz Kafka, proto také koncert Kafkovy Fragmenty v podání Hany Kotkové (housle) a Ivy Bittové (zpěv) festival zahájil. To on je patronem letošního ročníku,“ říká Petr Koura, ředitel společnosti Collegium Bohemicum, která akci spolupořádá.

Proč právě Franz Kafka?

Mám pocit, že má co říct i v dnešní době, což jsme se rozhodli ukázat i formou různých uměleckých akcí. Od úvodního koncertu Kafkovy Fragmenty přes adaptace,

film Zámek režiséra Hanekeho přes divadelní interpretaci Divadla Kafkasia až po závěrečný koncert Kafka Bandu ve Veřejném sálu Hraničář. Inspirovaný je taktéž Kafkou, jeho nedokončeným románem Amerika.

O Kafkovi se ví, že byl nespolečný a jeho díla se za jeho života vůbec neuváděla. Nepřál si to. Co by podle vás řekl na dnešní zájem o svou osobu?



Já si tuto otázku také kladu, jak by se Franz Kafka divil, kdyby viděl v centru Prahy trička a svérázné sochy Davida Černého se svým portrétem. Byl to člověk skutečně plachý, zakřiknutý. Jeden jeho kolega o něm napsal, že když přišel do kavárny Arco, tak při pohledu na něj měl pocit, že Kafka nese na sobě tíhu celého světa. Že řeší jeho pro-

20. Dny české a německé kultury

The 10String Orchestra

Národní dům, Ústí
31. října 2018, 20 h

Taneční divadlo Kafkasia

Veřejný sál Hraničář
3. listopadu 2018, 19 h

Výstava ProměnaVR – VRwandlung: Kafkova Proměna jako virtuální realita

Muzeum Ústí
4.–11. listopadu 2018

W. A. Mozart: Requiem

Červená aula, UJEP
8. listopadu 2018, 18 h
Česko-německý Šporkův komorní orchestr a Pěvecký sbor Úštěk

Kafka Band putuje Amerikou

Veřejný sál Hraničář
11. listopadu 2018, 20 h
Projekt podle fragmentu románu Franze Kafky

blémy a je tím unaven a z toho strašně nešťastný. Franz Kafka ve své závěti napsal, že si přeje, aby celé jeho dílo bylo spáleno. Takže je neuvěřitelné, že je jedním z nejdůležitějších a nejvlivnějších spisovatelů pro 20. století. A kdyby se vykonavatel jeho závěti Max Brod té závěti držel, nemáme o čem diskutovat. A nemáme téma letošního festivalu...

Které další akce nás čekají?

Budeme tu mít v pátek přednášku o německé literatuře z Čech po roce 1945, tedy po odsunu. Tedy jak působili ti nejslavnější autoři v Německu, tady asi Otfried Preussler, autor slavné kreslené i hrané filmové Malé čarodějnice a autor dalších dětských knih, třeba Čarodějův učeň. A to, že německá literatura z českých zemí pokračuje i po odsunu, nám na přednášce už připomněla i německá bohemistka z Mnichova Anne Knechtli.

Klavírní recitál s Peterem Naryshkinem

Další akcí uvedenou v rámci *Dnů české a německé kultury* byl výjimečný klavírní koncert Petera Naryshkina dne 24. října 2018 v prostorách děčínského zámku. Diváci měli možnost seznámit se v průběhu večera s dílem Frédérica Chopina, interpretovaném mladým talentovaným umělcem. Naryshin své umělecké vzdělání získal například na Janáčkově konzervatoři v Ostravě či na Vysoké hudební škole Carla M. von Webera v německých Drážďanech a jeho umělecký výkon byl již mnohokrát oceněn; naposledy první cenou v Mezinárodní klavírní soutěži v Madridu. Peter Naryshkin je také jedním z bývalých stipendistů Nadace Brücke/Most, která podporuje mladé hudební umělce. Umělcův honorář byl hrazen z příspěvku Goethe-Institutu.

79 diváků



Výstava Schalekovi – středoevropská rodina

Výstava s podtitulem *Sto let historie v pěti životech* byla slavnostně zahájena 25. října 2018 v Muzeu města Ústí nad Labem. Putovní výstava o německo-česko-židovské rodině Schalekových návštěvníkům prezentovala výsledky bádání někdejšího stipendisty Collegia Bohemica, Ralfa Pasche, německého novináře a historika. Pět biografíí návštěvníkům přiblížilo pět osudů v kontextu událostí dějin 20. století. Robert Schalek, Alice Schalek, Malva Schalek, Lisa Fittko a Fritz Schalek jsou jména úzce spjatá s židovským životem v Praze a ve Vídni na přelomu 19. a 20. století, s první světovou válkou, rolí žen ve společnosti či s postavením Němců v Československu před odsunem i po něm. Součástí výstavy, která se uskutečnila za laskavé podpory Německého kulturního fóra pro střední a východní Evropu, byl i sedmiminutový film o rodině Schalekových.

763 návštěvníků



Přednáška Německá literatura z českých zemí po roce 1945

Další akcí v rámci festivalu DČNK byla přednáška německé bohemistky a novinářky Anny Knechtel, která se zabývá německojazyčnou literaturou z českých zemí. Návštěvníci přednášky se seznámili s literáty německého jazyka, kteří pocházeli z českých zemí a uplatnili se v poválečné německé literatuře, ale i s těmi, kteří zůstali v Československu. Přednáška se konala 27. října v prostorách Severočeské vědecké knihovny a byla podpořena Goethe-Institutem.

15 diváků

The 10String Orchestra

V ústeckém Národní domě se 31. října divákům představili němečtí hudebníci Tom Götze a Stephan Bormann. Jejich tvorba je směsí koncertní hudby, popu a nordického jazzu; přičemž v jejich tvorbě dostávají známé popové hity novou podobu. Tom Götze, významný německý basový kytarista, který mimo jiné pracoval i s umělci jako je Adam Rogers či se skupinou *Pet Shop Boys*, a Stephan Bormann, který je profesorem hry na kytaru na Vysoké škole hudební v Drážďanech, nabídli neopakovatelný hudební zážitek.

Česko-německé inkluzivní taneční divadlo Kafkasia

V rámci festivalu DČNK měli rovněž diváci možnost zhlédnout divadelní představení, konkrétně inscenaci česko-německého tanečního souboru *Kafkasia*, která je inspirovaná osobností a životem Franze Kafky. Vystoupení bylo doprovázeno videoprojekcemi a hudebními útržky, které zesílily prožitek z uměleckého projevu tanečníků. Představení vzniklo na základě spolupráce německého choreografa Bronislava Roznose a české tanečnické umělkyně Terezy Leopold Vejsadové. Jeho uvedení 3. listopadu ve Veřejném sále Hraničář bylo umožněno za finančního přispění Goethe-Institutu.

30 diváků



ProměnaVR - VRwandlung: Kafkova Proměna jako virtuální realita

Dne 4. listopadu byla v Muzeu města Ústí nad Labem zahájena výstava – či spíše interaktivní projekt – pracující s virtuální realitou pod názvem *VRwandlung*. Návštěvníci se pomocí speciálních brýlí mohli přenést do světa Řehoře Samsy ze slavné povídky Franze Kafky *Proměna* a na vlastní kůži zažít proměnu v „nestvůrný hmyz“. Prostorová instalace vznikla ve spolupráci Goethe-Institutu s českým startupovým týmem kolem uměleckého vedoucího a režiséra Miky Johnsona, který rovněž prováděl návštěvníky interaktivní výstavou po celé odpoledne a odpovídal na jejich dotazy.

Cca 200 návštěvníků



Martha Laux und der bunte Hund

Dne 8. listopadu se konaly hned dvě kulturní akce. Jednou z nich byl koncert drážďanského dua *Martha Laux und der bunte Hund*. Martha Laux a Jan Kosyk se ve své tvorbě zabývají otázkami života s melancholickou radostí, milosrdným vztekem a porcí pokory vůči životu jako procesu učení. Nebojí se dotknout ani politických témat. Pro projekt *Martha Laux und der bunte Hund* je charakteristická symbióza hlasu, klavíru, srdce, rozumu, emocí a politiky, která se odráží i v jejich textech. Útulná a komorní atmosféra prostředí Café Max umocnila ještě více příjemný hudební zážitek.



15 diváků

Wolfgang Amadeus Mozart: Requiem

Druhou akcí konanou 11. listopadu pak byl koncert klasické hudby uspořádaný na Univerzitě Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem. Pod taktovkou dirigenta Kolomana Poláka uvedl nově založený česko-německý Šporkův komorní orchestr spolu s Pěveckým sborem Úštěk jednu z nejznámějších skladeb dějin hudby, Mozartovo *Requiem*, jehož autorství některých pasáží je dodnes zahaleno tajemstvím. Zazněl i fragment nedávno objevené fugy „Amen“, napsané Mozartem těsně před smrtí jako závěr části *Lacrimosa*.

150 diváků



Ústecká noc literatury

Předposlední akcí festivalu *Dny české a německé kultury* pak byla dne 9. listopadu tradiční *Ústecká noc literatury* věnovaná tentokrát fenoménu německé literatury z českých zemí. Přítomným návštěvníkům předčítali herci místního Činoherního studia z děl německy píšících autorů, jako Josef Holub, Josef Hofbauer nebo Franz Kafka. V závěru si mohli návštěvníci poslechnout sedm verzí českého překladu básně Rainera M. Rilkeho *Svatí* a hlasovat, který překlad se jim nejvíce líbil. Vše se odehrávalo v prostorách Muzea města Ústí nad Labem, ve kterých Collegium Bohemicum připravuje stálou výstavu k dějinám německy mluvících obyvatel.

27 návštěvníků



Závěrečný koncert Dnů české a německé kultury: Kafka Band putuje Amerikou

Závěrečná akce 11. listopadu patřila hudební skupině *Kafka Band* a jejich novému projektu *Amerika*, inspirovanému fragmentem slavného románu Franze Kafky. Sedmičlenné hudební uskupení tak po projektu *Zámek* podruhé pracuje s hudebním ztvárněním Kafkova díla. Diváci se ovšem mohli těšit nejen z hudebního prožitku, ale i z vizuálně působivých videoprojekcí, které svébytným způsobem dokreslují atmosféru Kafkova světa. Akci finančně podpořil Goethe-Institut.

200 návštěvníků (50 z nich přijelo z Drážďan)

Celková návštěvnost akcí spolupořádaných Collegiem Bohemicem v rámci Dnů české a německé kultury: 1 615 návštěvníků



Festival ilustrace a komiksu

Collegium Bohemicum se v rámci kulturní spolupráce s Veřejným sálem Hraníčář podílelo též na Festivalu ilustrace a komiksu, který každoročně hostí právě Hraníčář. Festival si klade za cíl prezentovat současné české a německé umělce na poli komiksu a ilustrace, a vytvořit tak platformu pro kulturní výměnu mezi umělci a publikem. Collegium Bohemicum mohlo díky finančním prostředkům od Goethe-Institutu uhradit výstupy tří uměleckých skupin z Německa (MazeTools, Emma Isabella, FanArt) a podílet se rovněž na technickém zajištění akce konané ve dnech 16.–18. 11. 2018.

325 návštěvníků



Česko-německá diskuze

Česko-německá diskuze představuje nový formát kulturní spolupráce Collegia Bohemica a Veřejného sálu Hraničář. Spolu s dalšími partnery – Goethe-Institutem či Univerzitou Jana Evangelisty Purkyně – by se měla uskutečnit řada diskuzí, ke kterým budou pozváni čeští a němečtí přednášející z rozličných oborů. Jejich prostřednictvím se návštěvníci seznámí s rozdíly a podobnostmi obou zemí. Na podzim se konaly dvě přednášky na téma psychohygieny ve světě digitálních médií. Bohužel se nepodařilo najít německého experta pro úvodní přednášku na téma *Životní styl a duševní poruchy*. Do druhého diskuzního panelu, konaného dne 5. prosince pod názvem *Děti ve světě dnešních digitálních médií*, byl přizván německý novinář a mediální expert Thomas Feibel. Spolu s Jiřím Palyzou, výkonným ředitelem organizace Národní centrum bezpečnějšího internetu, diskutovali o kyberšikaně, sociálních sítích nebo vývoji dětí v digitálním světě a odpovídali na otázky moderátorky i publika. Za přispění Goethe-Institutu byl uhrazen honorář pro německého hosta.

30 návštěvníků

Výstava *Probuzení a protest*

Od 14. listopadu 2018 do 13. ledna 2019 byla v Muzeu města Ústí nad Labem k vidění česko-německá výstava přibližující na šestnácti velkoformátových panelech atmosféru událostí roku 1968 v Praze, Berlíně, Lipsku a Drážďanech. Výstava *Probuzení a protest* vznikla ve spolupráci Goethe-Institutu a Saské akademie umění a reflektovala především touhu československé a německé veřejnosti po politických změnách. Po vzoru událostí v Československu rostla v 60. letech i v bývalé NDR touha po osobní svobodě a po spoluutváření socialismu. Výstava slovem i obrazem podala svědectví o vpádu vojsk Varšavské smlouvy na československé území, seznámila návštěvníky se solidaritou, kterou okupovanému Československu prokazovala východoněmecká veřejnost, představila rovněž

beatovou scénu v Drážďanech 60. let nebo příběh stržení gotického kostela sv. Pavla Lipsku, k němuž došlo z politických důvodů v květnu 1968.

1 632 návštěvníků



3. Lidské zdroje, složení orgánů a grémií

3. 1. Zakladatelé obecně prospěšné společnosti Collegium Bohemicum a jejich statutární zástupci k 31. 12. 2018

Statutární město Ústí nad Labem
Velká Hradební 8, 400 01 Ústí nad Labem
Primátor Mgr. Ing. Petr Nedvědický

Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem
Pasteurova 3544/1, 400 96 Ústí nad Labem
Rektor Doc. RNDr. Martin Balej, Ph.D.

Ministerstvo kultury České republiky
Maltézské náměstí 1, 118 11 Praha 1
Ministr doc. Mgr. Antonín Staněk, Ph.D.

Společnost pro dějiny Němců v Čechách
Masarykova 1000/3, 400 01 Ústí nad Labem
Předsedkyně Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc.

3. 2. Orgány Collegia Bohemica a jeho zaměstnanci

3. 2. 1. Zaměstnanci/pracovníci Collegia Bohemica v roce 2018

Ředitel:

PhDr. Petr Koura, Ph.D.

Zástupce ředitele a kurátor muzejní sbírky:

Mgr. Tomáš Okurka, Ph.D.

Asistent/asistentka ředitele

Mgr. Kateřina Hartmanová

Kulturní manažerka:

Bc. Tereza Forker

Dobrovolníci:

Jonathan Icks

Emily Pattison

3. 2. 2. Správní rada k 31. 12. 2018

Dle zakládající smlouvy má správní rada Collegia Bohemica devět členů.

Předsedkyně:

Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc.

(členkou správní rady od 11. 1. 2016, předsedkyně od 27. 4. 2016)

Členové:

MUDr. Jiří Madar (od 2. 9. 2018)

Bc. Pavel Dufek (od 2. 9. 2018)

Ing. Vlastislav Ouroda, Ph.D. (od 22. 2. 2016)

Dr. Martin Thiel (od 19. 9. 2016)

Doc. PhDr. Zdeněk Radvanovský, CSc. (od 23. 5. 2011)

Prof. PhDr. Michaela Hrubá, Ph.D. (od 17. 5. 2016)

Mgr. Jan Kvapil, Ph.D. (od 1. 2. 2018)

PhDr. Ing. Zdeněk Lyčka (od 11. 9. 2018)

V roce 2018 se uskutečnilo celkem šest zasedání správní rady (17. 1., 4. 4., 11. 6., 3. 9., 15. 10. a 10. 12.).

3. 2. 3. Dozorčí rada k 31. 12. 2018

Dle zakládající smlouvy má dozorčí rada Collegia Bohemica šest členů.

Předseda:

Mgr. Václav Houfek

(člen dozorčí rady od 9. 2. 2013, předseda dozorčí rady od 23. 3. 2016)

Členové:

Mgr. Tomáš Rieger (od 2. 9. 2018)

Mgr. Jaroslav Kolčava (od 22. 2. 2016)

Ing. Marcel Uchytíl (od 22. 2. 2016)

Mgr. Lucie Kalhousová (od 23. 8. 2018)

Mgr. Petr Karlíček, Ph.D. (od 2. 9. 2018)

V roce 2018 se uskutečnilo jedno zasedání dozorčí rady (20. 12.).

3. 2. 4. Vědecká rada k 31. 12. 2018

Členové vědecké rady:

Dr. Peter Becher, Adalbert Stifter Verein München

PhDr. Luděk Beneš, ředitel Muzea Mladoboleslavsko a předseda Komise muzejních historiků při Asociaci muzeí a galerií ČR

Prof. Dr. Detlef Brandes, emeritní profesor university v Düsseldorfu

Dr. Elizabeth Fendl, Institut für Volkskunde im östlichen Europa ve Freiburgu

PhDr. Anna Habánová, Ph.D., vedoucí odborného oddělení Oblastní galerie Liberec

Univ.-Prof. Dipl. Arch. ETH Dr. Christian Hanus, děkan fakulty vzdělávání, umění a architektury na Donau-Universität v Křemži

Doc. PhDr. et Mgr. Václav Houžvička, Ph.D., vedoucí Katedry práva a politologie Fakulty sociálně ekonomické Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem

PhDr. Miroslav Kunštát, Ph.D., pracovník Masarykova ústavu Akademie věd ČR a pedagog na Fakultě sociálních věd Univerzity Karlovy

PhDr. Václav Petrbok, Ph.D., pracovník Ústavu pro českou literaturu Akademie věd ČR a Centra Kurta Krolopa pro německou literaturu v Čechách

Prof. PhDr. Ing. Jan Royt, prorektor Univerzity Karlovy

Prof. PhDr. Miloš Řezník, Ph.D., ředitel Německého historického ústavu ve Varšavě

PD Dr. Ira Spieker, vedoucí oddělení etnografie Institutu für sächsische Geschichte und Volkskunde Dresden a docentka na Univerzitě Friedricha Schillera v Jeně

Doc. Mgr. Martin Veselý, Ph.D., vedoucí katedry historie Filozofické fakulty Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem

PD Dr. phil. Tobias Weger, Bundesinstitut für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa, Oldenburg

4. Hospodaření v roce 2018

Stejně jako v předcházejícím roce představovala i v roce 2018 hlavní zdroj příjmů Collegia Bohemica provozní dotace od Statutárního města Ústí nad Labem a dále projektové dotace od Goethe-Institutu Praha a Ministerstva kultury ČR. Zároveň v roce 2018 probíhalo čerpání finančních prostředků alokovaných na Ministerstvu kultury pro vytvoření stálé muzejní expozice *Naši Němci*. Tyto prostředky však nebyly použity na provoz Collegia Bohemica.

4. 1. Členění nákladů a výnosů

Členění nákladů (v celých tisících korun)		Členění výnosů (v celých tisících korun)	
Spotřebované nákupy a nakupované služby	1 832	Provozní dotace	1 100
Osobní náklady	1 125	Přijaté příspěvky	1 762
Ostatní náklady	22	Tržby za vlastní výkony a za zboží	106
		Ostatní výnosy	9
Náklady celkem	2 979	Výnosy celkem	2 977

4. 2. Aktiva a pasiva

Aktiva (v celých tisících korun)		Pasiva (v celých tisících korun)	
Dlouhodobý majetek celkem	3 833	Vlastní zdroje celkem	2 591
Krátkodobý majetek celkem	416	Cizí zdroje celkem	1 658
Aktiva celkem	4 249	Pasiva celkem	4 249

4. 3. Finanční příspěvky a dary Collegiu Bohemicu v roce 2018

Statutární město Ústí nad Labem	1 100 000 Kč
Goethe-Institut Praha	516 317 Kč
Ministerstvo kultury ČR	436 000 Kč
Ministerstvo kultury ČR – dotace na výstavu Naši Němci	730 456 Kč
Euroregion Elbe-Labe	48 764 Kč

Účetní závěrka Collegia Bohemica za rok 2018 s výrokem auditora je přílohou této výroční zprávy.

5. Partneři a spolupracující instituce

Ackermann Gemeinde

AG Kurzfilm Dresden, Drážďany

Antikomplex, Praha

Bohemicum Regensburg – Passau, Univerzita v Řezně

Collegium Carolinum, Mnichov

Česko-německé fórum mládeže

Česko-německý fond budoucnosti, Praha

Dobrovolnické centrum, Ústí nad Labem

Filmfest Dresden, Drážďany

Generální konzulát ČR, Drážďany

Goethe Institut, Praha

Kulturní centrum Řehlovice

Landesecho, Praha

Muzeum města Ústí nad Labem

Nadace Brücke/Most, Drážďany

Nadace Roberta Bosche, Stuttgart

Německé velvyslanectví v Praze

Saský zemský úřad pro muzejnictví, Saská Kamenice/Chemnitz

Seligerova obec, Mnichov

Severočeská vědecká knihovna, Ústí nad Labem

Severočeské divadlo opery a baletu, Ústí nad Labem

Spolek Adalberta Stiftera, Mnichov

Weiterdenken – Saská nadace Heinricha Bölla, Drážďany

Živá paměť, Praha



6. Kontakty

Sídlo a fakturační adresa

Collegium Bohemicum, o. p. s.

Masarykova 1000/3

400 01 Ústí nad Labem

IČ: 273 09 231

tel. +420 413 034 583

e-mail: info@collegiumbohemicum.cz

internetová stránka: www.collegiumbohemicum.cz

Bankovní spojení

Komerční banka a. s.

Bílinská 2

400 42 Ústí nad Labem

Korunový účet: 35-8520310287/0100

Eurový účet: 43-6312580267/0100

V Ústí nad Labem, dne 20. 6. 2019

PhDr. Petr Koura, Ph.D., ředitel



AUDITVOGEL
PROVĚŘÍME KONDICI VAŠÍ SPOLEČNOSTI

AUDITORSKÁ ZPRÁVA

k účetní závěrce sestavené k 31. prosinci 2018

Collegium Bohemicum, o.p.s.



ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Správní rada společnosti
Collegium Bohemicum, o.p.s.
Masarykova 1000/3
400 01 Ústí nad Labem



Výrok auditora

Provedli jsme audit příložené účetní závěrky společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. sestavené na základě českých účetních standardů, která se skládá z rozvahy k 31. 12. 2018, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31. 12. 2018 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. jsou uvedeny v části I. Obecné údaje přílohy této účetní závěrky.

Podle našeho názoru **účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. k 31. 12. 2018 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící 31. 12. 2018** v souladu s českými účetními předpisy.

Základ pro výrok

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a standardy Komory auditorů České republiky (KA ČR) pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA) případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky. V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě

Ostatními informacemi jsou v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá statutární orgán společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s.

Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní



závěrkou či s našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významně (materiálně) nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných (materiálních) ohledech vypracovány v souladu s příslušnými právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti (materiality), tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobilo ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.

Na základě provedených postupů, do míry, již dokážeme posoudit, uvádíme, že

- ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s účetní závěrkou a
- ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.

Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s., k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné (materiální) věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržných ostatních informacích žádné významné (materiální) věcné nesprávnosti nezjistili.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Při sestavování účetní závěrky je statutární orgán společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. povinen posoudit, zda je společnost Collegium Bohemicum, o.p.s. schopna nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy statutární orgán společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. plánuje zrušení společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost, než tak učinit.

Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky

Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou (materiální) nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu s výše uvedenými předpisy ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou (materiální) nesprávnost. Nesprávnosti mohou vzniknout v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné (materiální), pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.





Při provádění auditu v souladu s výše uvedenými předpisy je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:

- Identifikovat a vyhodnotit rizika významné (materiální) nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou (materiální) nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné (materiální) nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být tajné dohody, falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo obcházení vnitřních kontrol statutárním orgánem.
- Seznámit se s vnitřním kontrolním systémem společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost vnitřního kontrolního systému.
- Posoudit vhodnost použitých účetních pravidel, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti statutární orgán společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. uvedl v příloze účetní závěrky.
- Posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitosti trvání při sestavení účetní závěrky statutárním orgánem a to, zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje významná (materiální) nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. trvat nepřetržitě. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná (materiální) nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. trvat nepřetržitě vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že společnost Collegium Bohemicum, o.p.s. ztratí schopnost trvat nepřetržitě.
- Vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka zobrazuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.

Naší povinností je informovat ředitele společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.

V Děčíně dne 12. června 2018



AuditVogel, s.r.o.
oprávnění KAČR č. 534
Masarykovo náměstí 3 / 3
405 02 Děčín

Ing. Martin Vogel
oprávnění KAČR č. 1718

ROZVAHA pro nevýdělečné organizace

v plném rozsahu

ke dni 31.12.2018

(v celých tisících Kč)

IČO
2 7 3 0 9 2 3 1

Název a sídlo účetní jednotky
Collegium Bohemicum, o.p.s.

Masarykova 3
Ústí nad Labem
400 01

Označení a	AKTIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 1	Stav k poslednímu dni účetního období 2
A.	Dlouhodobý majetek celkem (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV.)	3 833	3 833
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem (součet A.I.1. až A.I.7.)	0	0
1.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	0	0
2.	Software	0	0
3.	Ocenitelná práva	0	0
4.	Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	0	0
5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	0	0
6.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	0	0
7.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	0	0
A. II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem (součet A.II.1. až A.II.10.)	3 833	3 833
1.	Pozemky	0	0
2.	Umělecká díla, předměty a sbírky	3 833	3 833
3.	Stavby	0	0
4.	Hmotné movité věci a jejich soubory	0	0
5.	Pěstitelské celky trvalých porostů	0	0
6.	Dospělá zvířata a jejich skupiny	0	0
7.	Drobný dlouhodobý hmotný majetek	0	0
8.	Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	0	0
9.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	0	0
10.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	0	0
A. III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem (součet A.III.1. až A.III.6.)	0	0
1.	Podíly - ovládaná nebo ovládající osoba	0	0
2.	Podíly - podstatný vliv	0	0
3.	Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	0	0
4.	Zápůjčky organizačním složkám	0	0
5.	Ostatní dlouhodobé zápůjčky	0	0
6.	Ostatní dlouhodobý finanční majetek	0	0



Označení a	AKTIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 1	Stav k poslednímu dni účetního období 2
A. IV.	Oprávký k dlouhodob. majetku celkem (součet A.IV.1 až A.IV.11.)	0	0
1.	Oprávký k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	0	0
2.	Oprávký k softwaru	0	0
3.	Oprávký k ocenitelným právům	0	0
4.	Oprávký k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	0	0
5.	Oprávký k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	0	0
6.	Oprávký ke stavbám	0	0
7.	Oprávký k samostatným hmotným movitým věcem a souborům hmotných movitých věcí	0	0
8.	Oprávký k pěstíteckým celkům trvalých porostů	0	0
9.	Oprávký k základnímu stádu a tažným zvířatům	0	0
10.	Oprávký k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	0	0
11.	Oprávký k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	0	0
B.	Krátkodobý majetek celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)	333	416
B. I.	Zásoby celkem (součet B.I.1. až B.I.9.)	0	0
1.	Materiál na skladě	0	0
2.	Materiál na cestě	0	0
3.	Nedokončená výroba	0	0
4.	Polotovary vlastní výroby	0	0
5.	Výrobky	0	0
6.	Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny	0	0
7.	Zboží na skladě a v prodejnách	0	0
8.	Zboží na cestě	0	0
9.	Poskytnuté zálohy na zásoby	0	0
B. II.	Pohledávky celkem (součet B.II.1. až B.II.19.)	0	0
1.	Odběratelé	0	0
2.	Směnky k inkasu	0	0
3.	Pohledávky za eskontované cenné papíry	0	0
4.	Poskytnuté provozní zálohy	0	0
5.	Ostatní pohledávky	0	0
6.	Pohledávky za zaměstnanci	0	0
7.	Pohledávky za institucemi sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	0	0
8.	Daň z příjmů	0	0
9.	Ostatní přímé daně	0	0
10.	Daň z přidané hodnoty	0	0



IČ: 27309231

Označení a	AKTIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 1	Stav k poslednímu dni účetního období 2
11.	Ostatní daně a poplatky	0	0
12.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	0	0
13.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů územních samosprávných celků	0	0
14.	Pohledávky za společníky sdruženými ve společnosti	0	0
15.	Pohledávky z pevných termínovaných operací a opcí	0	0
16.	Pohledávky z vydaných dluhopisů	0	0
17.	Jiné pohledávky	0	0
18.	Dohadné účty aktivní	0	0
19.	Opravná položka k pohledávkám	0	0
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem (součet B.III.1. až B.III.7.)	275	278
1.	Peněžní prostředky v pokladně	3	3
2.	Ceniny	0	0
3.	Peněžní prostředky na účtech	272	275
4.	Majetkové cenné papíry k obchodování	0	0
5.	Dluhové cenné papíry k obchodování	0	0
6.	Ostatní cenné papíry	0	0
7.	Peníze na cestě	0	0
B. IV.	Jiná aktiva celkem (součet B.IV.1. až B.IV.2.)	58	138
1.	Náklady příštích období	8	5
2.	Příjmy příštích období	50	133
	AKTIVA CELKEM (A. + B.)	4 166	4 249



Označení a	PASIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 3	Stav k poslednímu dni účetního období 4
A.	Vlastní zdroje celkem (A.I. + A.II.)	2 593	2 591
A. I.	Jmění celkem (A.I.1. + A.I.2. + A.I.3.)	2 614	2 593
1.	Vlastní jmění	2 614	2 593
2.	Fondy	0	0
3.	Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků	0	0
A. II.	Výsledek hospodaření celkem (A.II.1. + A.II.2. + A.II.3.)	-21	-2
1.	Účet výsledku hospodaření	-21	-2
2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	0	0
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	0	0
B.	Cizí zdroje celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)	1 573	1 658
B. I.	Rezervy celkem (B.I.1.)	0	0
1.	Rezervy	0	0
B. II.	Dlouhodobé závazky celkem (součet B.II.1. až B.II.7.)	1 075	1 075
1.	Dlouhodobé úvěry	0	0
2.	Vydané dluhopisy	0	0
3.	Závazky z pronájmu	0	0
4.	Přijaté dlouhodobé zálohy	0	0
5.	Dlouhodobé směnky k úhradě	0	0
6.	Dohadné účty pasivní	0	0
7.	Ostatní dlouhodobé závazky	0	0
B. III.	Krátkodobé závazky celkem (součet B.III.1. až B.III.23.)	1 075	1 075
1.	Dodavatelé	497	487
2.	Směnky k úhradě	86	275
3.	Přijaté zálohy	0	0
4.	Ostatní závazky	0	0
5.	Zaměstnanci	1	1
6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	56	28
7.	Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	148	148
8.	Daň z příjmů	39	17
9.	Ostatní přímé daně	0	0
10.	Daň z přidané hodnoty	2	8
11.	Ostatní daně a poplatky	0	2
12.	Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu	0	0
13.	Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územních samosprávních celků	65	0
14.	Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů	0	0



IČ: 27309231

Označení a	PASIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 3	Stav k poslednímu dni účetního období 4
15.	Závazky ke společníkům sdruženým ve společnosti	0	0
16.	Závazky z pevných termínovaných operací a opcí	0	0
17.	Jiné závazky	0	8
18.	Krátkodobé úvěry	0	0
19.	Eskontní úvěry	0	0
20.	Vydané krátkodobé dluhopisy	0	0
21.	Vlastní dluhopisy	0	0
22.	Dohadné účty pasivní	100	0
23.	Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	0	0
B. IV.	Jiná pasiva celkem (součet B.IV.1. až B.IV.2.)	1	96
1.	Výdaje příštích období	1	0
2.	Výnosy příštích období	0	96
PASIVA CELKEM (A. + B.)		4 166	4 249

Sestaveno dne: 29.4.2019	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový záznam fyzické osoby, která je účetní jednotkou <i>Petr Koura</i>
Právní forma účetní jednotky Obecně prospěšná společnost	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) Jana Minářová
Předmět podnikání Ostatní profesní, vědecké a technické činnosti	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) PhDr. Petr Koura, Ph.D. tel.: linka:



VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY pro nevýdělečné organizace

v plném rozsahu

ke dni 31.12.2018

(v celých tisících Kč)

IČO
2 7 3 0 9 2 3 1

Název a sídlo účetní jednotky
Collegium Bohemicum, o.p.s.

Masarykova 3
Ústí nad Labem
400 01

Označení a	NÁKLADY b	Činnost		
		hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
A.I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby (součet A.I.1. až A.I.6.)	1 832		1 832
1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	25		25
2.	Prodané zboží	0		0
3.	Opravy a udržování	0		0
4.	Náklady na cestovné	13		13
5.	Náklady na reprezentaci	12		12
6.	Ostatní služby	1 782		1 782
A.II.	Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace (součet A.II.7. až A.II.9.)	0		0
7.	Změna stavu zásob vlastní činnosti	0		0
8.	Aktivace materiálu, zboží a vnitroorganizačních služeb	0		0
9.	Aktivace dlouhodobého majetku	0		0
A.III.	Osobní náklady (součet A.III.10. až A.III.14.)	1 125		1 125
10.	Mzdové náklady	843		843
11.	Zákonné sociální pojištění	282		282
12.	Ostatní sociální pojištění	0		0
13.	Zákonné sociální náklady	0		0
14.	Ostatní sociální náklady	0		0
A.IV.	Daně a poplatky (A.IV.15.)	0		0
15.	Daně a poplatky	0		0
A.V.	Ostatní náklady (součet A.V.16. až A.V.22.)	22		22
16.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	0		0
17.	Odpis nedobytné pohledávky	0		0
18.	Nákladové úroky	0		0
19.	Kursově ztráty	7		7
20.	Dary	0		0
21.	Manka a škody	0		0
22.	Jiné ostatní náklady	15		15



Označení a	NÁKLADY b	Činnost		
		hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
A.VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek (součet A.VI.23. až A.I.27.)	0		0
23.	Odpisy dlouhodobého majetku	0		0
24.	Prodaný dlouhodobý majetek	0		0
25.	Prodané cenné papíry a podíly	0		0
26.	Prodaný materiál	0		0
27.	Tvorba a použití rezerv a opravných položek	0		0
A.VII.	Poskytnuté příspěvky (A.VII.28.)	0		0
28.	Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	0		0
A.VIII.	Daň z příjmů (A.VIII.29.)	0		0
29.	Daň z příjmů	0		0
NÁKLADY CELKEM (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV. + A.V. + A.VI. + A.VII. + A.VIII.)		2 979		2 979



Označení a	VÝNOSY b	Činnost		
		hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
B.I.	Provozní dotace (B.I.1.)			
1.	Provozní dotace	1 100		1 100
		1 100		1 100
B.II.	Přijaté příspěvky (součet B.II.2. až B.II.4.)			
2.	Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	1 762		1 762
3.	Přijaté příspěvky (dary)	0		0
4.	Přijaté členské příspěvky	1 762		1 762
		0		0
B.III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží			
		106		106
B.IV.	Ostatní výnosy (součet B.VI.5. až B.VI.10.)			
5.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	9		9
6.	Platby za odepsané pohledávky	0		0
7.	Výnosové úroky	0		0
8.	Kursově zisky	0		0
9.	Zúčtování fondů	0		0
10.	Jiné ostatní výnosy	0		0
		9		9
B.V.	Tržby z prodeje majetku (součet B.V.11. až B.V.15.)			
11.	Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	0		0
12.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	0		0
13.	Tržby z prodeje materiálu	0		0
14.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	0		0
15.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	0		0
		0		0
	VÝNOSY CELKEM (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV. + B.V.)	2 977		2 977
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	-2		-2
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	-2		-2

Sestaveno dne: 29.4.2019	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový záznam fyzické osoby, která je účetní jednotkou <i>Petr Koura</i>
Právní forma účetní jednotky Obecně prospěšná společnost	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) Jana Minářová
Předmět podnikání Ostatní profesní, vědecké a techn. činnosti	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) PhDr. Petr Koura, Ph.D. tel.: linka:



PŘÍLOHA K ÚČETNÍ ZÁVĚRCE

sestavené k 31.12.2018

za účetní období 1.1.2018 – 31.12.2018

Účetní jednotky

Collegium Bohemicum, o. p. s.

Sestavil: Jana Minářová

Dne: 29. 4. 2019



Obsah

I. Obecné údaje.....	3
II. Osobní náklady.....	6
III. Informace o aplikaci obecných účetních zásad	6
IV. Doplnující údaje k rozvaze a výkazu zisku a ztráty.....	7
V. Majetek a závazky.....	8
VI. Výsledek hospodaření v členění dle jednotlivých druhů činností.....	9
VII. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období	9
VIII Informace, které nejsou vykázány v rozvaze.....	10
IX. Náklady na odměny statutárnímu auditorovi, auditorské společnosti	10
X. Vlastní jmění	10
XI. Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb	10



I. Obecné údaje

I.1. Základní údaje

Název účetní jednotky: Collegium Bohemicum, o. p. s.

Sídlo: Masarykova 1000/3, 400 01 Ústí nad Labem

IČO: 27309231

Právní forma: obecně prospěšná společnost

Rozhodující předmět činnosti:

- organizuje a podporuje vědeckou historickou práci, která je zaměřena na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů
- vydává a podporuje vydávání vědeckých publikací se zaměřením na poznání Němců v českých zemích a na česko-německé a česko-rakouské vztahy
- pořádá a spolupřádá vědecké historické přednášky, diskuse, kolokvia, konference a další akce podobného charakteru se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů
- spolupracuje s dalšími vědeckými a kulturními institucemi a společnostmi u nás a v zahraničí
- buduje nebo podporuje vytváření informačních databází se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na česko-německé a česko-rakouské vztahy
- propaguje vědeckou historickou práci se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů prostřednictvím veřejných sdělovacích prostředků
- podporuje nebo organizuje výuku a vzdělávací projekty v oblasti dějin Němců v českých zemích a projekty podporující soužití ve středoevropském kontextu
- spravuje sbírku muzejní povahy ev. č. COL/010-04-19/378010 podle zákona č. 122/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů
- vytváří knižní fondy a vykonává správu knižních fondů podle zákona č. 257/2001 Sb. k tématu dějin Němců v českých zemích a dějin česko-německých a česko-rakouských vztahů
- pořádá nebo spolupřádá kulturní akce, jako například divadelní a filmová představení, hudební produkce, výtvarné výstavy, prezentace literárních děl a další obdobné aktivity v rámci středoevropské spolupráce s cílem seznamovat veřejnost s kulturou německojazyčných zemí
- zajišťuje služby stanovené vlastníkem sbírky muzejní povahy zákonem č. 122/2000 Sb.
- nabízí služby v oblasti sdílení best practice a česko-německé komunikace a vykonává činnost v oblasti vzdělávání a rozvoje lidských zdrojů

Datum vzniku účetní jednotky: 16.12.2006

Účetní období: 1. 1. 2018 – 31. 12. 2018

I.2. Zakladatelé účetní jednotky

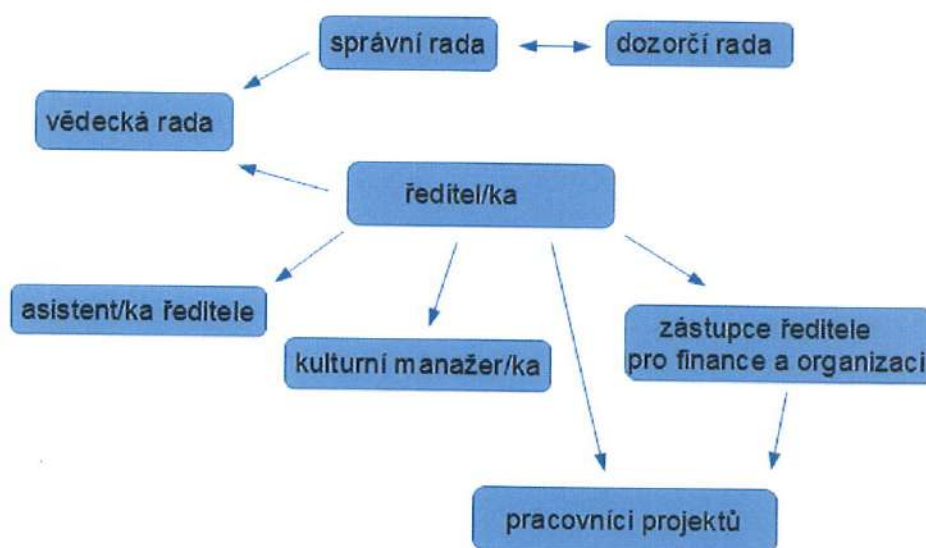
- Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, peněžítý vklad Kč 30.000,-
- Společnost pro dějiny Němců v Čechách
- Statutární město Ústí nad Labem, peněžítý vklad Kč 30.000,-
- Česká republika – Ministerstvo kultury



I.3. Změny a dodatky v obchodním rejstříku

Datum zápisu	Datum změny	Předmět změny	Původní znění	Nové znění
14.4.2018	31.1.2018	rezignace člena správní rady	Daniel Šťastný	
28.7.2018	1.2.2018	jmenování člena správní rady		Jan Kvapil
28.7.2018	15.6.2018	rezignace na členství v dozorčí radě	Tomáš Wiesner	
9.10.2018	23.8.2018	prodloužení mandátu člena dozorčí rady	Lucie Kalhousová	Lucie Kalhousová
30.10.2018	31.8.2018	rezignace na členství ve správní radě	Ivo Losman	
18.10.2018	2.9.2018	prodloužení mandátu člena správní rady	Jiří Madar	Jiří Madar
18.10.2018	2.9.2018	prodloužení mandátu člena správní rady	Pavel Dufek	Pavel Dufek
30.10.2018	2.9.2018	prodloužení mandátu člena dozorčí rady	Tomáš Rieger	Tomáš Rieger
30.10.2018	2.9.2018	jmenování člena dozorčí rady		Petr Karlíček
30.10.2018	11.9.2018	jmenování člena správní rady		Zdeněk Lyčka

I.4. Organizační struktura podniku



I.5. Orgány účetní jednotky ke konci účetního období**I.5.1 Ředitel**

Statutárním orgánem obecně prospěšné společnosti je ředitel, jenž řídí činnost obecně prospěšné společnosti a jedná jejím jménem.

Funkce	Stav k 31.12.2018	Stav k 31.12.2017
ředitel	Petr Koura	Petr Koura

I.5.2 Správní rada

Funkce ve správní radě	Stav k 31.12.2018	Stav k 31.12.2017
člen	Jiří Madar	Jiří Madar
člen	Zdeněk Radvanovský	Zdeněk Radvanovský
člen	Jan Kvapil	Daniel Šťastný
člen	Martin Thiel	Martin Thiel
člen	Pavel Dufek	Pavel Dufek
člen	Zdeněk Lyčka	Ivo Losman
člen	Vlastislav Ouroda	Vlastislav Ouroda
člen	Michaela Hrubá	Michaela Hrubá
předsedkyně	Kristina Kaiserová	Kristina Kaiserová

I.6. Dozorčí orgány účetní jednotky ke konci účetního období

Funkce v dozorčí radě	Stav k 31.12.2018	Stav k 31.12.2017
předseda	Václav Houfek	Václav Houfek
člen	Lucie Kalhousová	Lucie Kalhousová
člen	Tomáš Rieger	Tomáš Rieger
člen	Petr Karlíček	Tomáš Wiesner
člen	Jaroslav Kolčava	Jaroslav Kolčava
člen	Marcel Uchytíl	Marcel Uchytíl

I.7. Způsob zpracování účetních záznamů

Účetní záznamy za rok 2018 jsou zpracovávány pomocí účetního softwaru Helios Red u společnosti 22HLAV s. r. o. se sídlem Všebořická 82/2, 400 01 Ústí nad Labem. Mzdová agenda byla celý rok 2018 zpracovávána samostatnou mzdovou účetní rovněž u společnosti 22HLAV s. r. o. ve mzdovém softwaru Ainex a Abra FlexiBee.

I.8. Způsob a místo úschovy účetních záznamů

Účetní záznamy jsou archivovány v souladu s § 31 a 32 ZoÚ v příručním archivu účetní jednotky.



II. Osobní náklady

II.1. Průměrný počet zaměstnanců

Průměrný počet stálých zaměstnanců v roce 2018	Průměrný počet ostatních zaměstnanců (DPP, DPČ apod.) v roce 2018	Průměrný počet zaměstnanců v roce 2017	Průměrný počet ostatních zaměstnanců (DPP, DPČ apod.) v roce 2017
3	1	3	1

z toho členů řídicích orgánů

Průměrný počet řídicích pracovníků v roce 2018	Průměrný počet řídicích pracovníků v roce 2017
1	1

II.2 Osobní náklady na zaměstnance, z toho na členy řídicích orgánů

2018 (v tis. Kč)		2017 (v tis. Kč)	
Osobní náklady na zaměstnance	Osobní náklady na členy řídicích orgánů	Osobní náklady na zaměstnance	Osobní náklady na členy řídicích orgánů
1124	564	689	299

II.3 Odměny a funkční požitky členům statutárních, dozorčích nebo jiných orgánů

Účetní jednotka v roce 2018 nevyplácela žádné odměny členům správní a dozorčí rady.

II.4 Účasti členů statutárních orgánů a jejich rodinných příslušníků v osobách, s nimiž účetní jednotka uzavřela za vykazované účetní období obchodní smlouvy nebo jiné smluvní vztahy

Dle informací, které jsou účetní jednotce známy, se žádný z členů ani jejich rodinní příslušníci neúčastnili v těchto osobách.

III. Informace o aplikaci obecných účetních zásad

III.1. Dlouhodobý majetek

Účetní jednotka neeviduje žádný hmotný a nehmotný odepisovaný majetek. Drobný hmotný majetek, jehož pořizovací cena je nižší než Kč 40.000,- je účtován přímo do nákladů v pořizovací ceně, včetně vedlejších nákladů. Tento majetek je veden v operativní evidenci. Z dlouhodobého majetku má účetní jednotka v evidenci pouze sbírku předmětů pořizovanou od roku 2009.

III.2. Kurzové přepočty

III.2.1. Způsob přepočtu

Účetní jednotka používá pro přepočet denní kurz dle ČNB.

IV. Doplňující údaje k rozvaze a výkazu zisku a ztráty

IV.1. Významné položky z rozvahy a výkazu zisku a ztráty, jejichž uvedení je podstatné pro hodnocení finanční, majetkové a důchodové pozice podniku a pro analýzu výkazů a tyto údaje nevyplývají přímo ani nepřímo z rozvahy a výkazu zisku a ztráty

Položka z rozvahy /výkazu zisku a ztráty	Částka v tis. Kč
nakoupené sbírky (ost.dl.majetek)	3833
zápůjčka peněz (ost.dl.závazky)	1075

V říjnu 2015 rozhodlo Generální finanční ředitelství o konečné výši odvodu a penále za porušení rozpočtové kázně (1075 tis. Kč), na jejichž úhradu si účetní jednotka vypůjčila prostředky od jednoho ze zakladatelů, které jsou vykázány jako ostatní dlouhodobé závazky.

IV.2. Časové rozlišení nákladů

V roce 2018 došlo k časovému rozlišení nákladů z faktur FP18054 a 55 za registraci domény v období 2018-2021 ve výši Kč 601,-, z faktury FP18140 za telefonní služby T-Mobile ve výši Kč 591,81 a z faktury FP18060 za pojištění podnikatelů ve výši 3.833,-Kč. Celkový součet účtu náklady příštích období tak ke konci účetního období činí 5.025,81 Kč. Výnosy z příspěvku Euroregionu Labe-Elbe na provoz byly rozděleny mezi roky 2018 a 2019. Do roku 2019 přechází částka 96.164,-Kč. Část nákladů na pořádání Dnů české a německé kultury ve výši 48.764,-Kč byla zaplacená z příspěvku od Euroregionu Labe-Elbe, který byl na účet společnosti připsán až v roce 2019.

IV.3. Významné údaje, které nejsou v rozvaze a výkazu zisku a ztráty samostatně vykázány

IV.3.1. Splatné závazky pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti

Období, za které bylo pojistné vyměřeno	Stav k 31.12.2018 (v tis. Kč)	Stav k 31.12.2017 (v tis. Kč)
prosinec 2018/2017	12	22

Dlužné pojistné bylo uhrazeno v lednu 2019 a v lednu 2018.

IV.3.2. Splatné závazky veřejného zdravotního pojištění

Období, za které bylo pojistné vyměřeno	Stav k 31.12.2018 (v tis. Kč)	Stav k 31.12.2017 (v tis. Kč)
prosinec 2018/2017	5	17

Dlužné pojistné bylo uhrazeno v lednu 2019 a v lednu 2018.

IV.3.3. Daňové nedoplatky u místně příslušných finančních úřadů

Daň	Finanční úřad	Částka (v tis. Kč)
daň zálohová	Ústí nad Labem	8
daň srážková	Ústí nad Labem	0
daň silniční	Ústí nad Labem	1
DPH	Ústí nad Labem	2

Předpisy daně zálohové za prosinec 2018 byly uhrazeny v lednu 2019. Daň z přidané hodnoty byla uhrazena v lednu 2019. Daň silniční byla zaplácena také v lednu 2019.

IV.3.4. Dotace, příspěvky (částky v Kč)

Účel	Poskytovatel	Částka v Kč	Vyčerpáno	Bude vráceno v roce 2019
provozní náklady	Statutární město Ústí nad Labem	1 100 000,00	1 100 000,00	
projektová dotace	Goethe-Institut Prag	516 317,09	516 317,09	
Dny české a německé kultury	Ministerstvo kultury ČR	436 000,00	436 000,00	
Příprava výstavy Naši Němci	Ministerstvo kultury ČR	730 456,00	730 456,00	
Dny české a německé kultury	Euroregion Elbe-Labe	48 764,00	48 764,00	
provozní náklady	Euroregion Elbe-Labe	32 164,00	32 164,00	



V. Majetek a závazky

Účetní jednotka eviduje dlouhodobý neodpisovaný majetek, a to sbírku v celkové hodnotě Kč 3.833.240,86. 1.11.2013 bylo zjištěno, že došlo k odcizení jednoho kusu předmětu – odznak Mutterkreuz – ve výši 35 EUR, v přepočtu 905,- Kč. Vzhledem k tomu, že celá záležitost je v řešení a v budoucnu stále existuje možnost nalezení předmětu a jeho navrácení, předmět je i nadále veden v evidenci a ponechán jako zařazený.

V.1. Pohledávky

Účetní jednotka neeviduje žádné pohledávky po lhůtě splatnosti 180 dnů, pohledávky kryté zástavním právem ani pohledávky s dobou splatnosti k rozvahovému dni delšími než 5 let. Collegium Bohemicum zároveň podalo v roce 2018 na paní Blanku Mouralovou žalobu o úhradu částky ve výši 1.075.290,- Kč z titulu porušení péče řádného hospodáře, jelikož společnosti vznikla kvůli jejím chybným manažerským rozhodnutím škoda v této výši.

V.2. Závazky

V prosinci 2015 přijala účetní jednotka zápůjčku peněz od Statutárního města Ústí nad Labem v celkové výši Kč 1.075.290,- k použití na úhradu odvodu a penále za porušení rozpočtové kázně. Splátnost této zápůjčky je nejpozději 31.12. 2020, je tedy vykázána v rozvaze na účtu ostatních dlouhodobých závazků.

V.3. Ostatní významné události

V říjnu 2014 proběhla v účetní jednotce kontrola z finančního úřadu, kvůli ověření a kontrole skutečností rozhodných pro stanovení povinnosti odvodu za porušení rozpočtové kázně dle zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů, u peněžních prostředků poskytnutých ze státního rozpočtu Ministerstvem kultury ČR v letech 2011, 2012 a 2013 na podporu kulturních aktivit. Kontrola byla zaměřena na ověření porušení podmínek rozhodnutí oznámených Nejvyšším kontrolním úřadem – Oznámení

o porušení rozpočtové kázně ze dne 10.9.2014.

Výsledkem kontroly bylo, že finanční úřad potvrdil porušení podmínek u Rozhodnutí o poskytnutí dotace č. MK-S 2787/2011, Rozhodnutí o poskytnutí dotace č. MK-S 4661/2012 a Rozhodnutí o poskytnutí dotace č. MK-S 3361/2012. Na základě těchto rozhodnutí vyměřil v listopadu 2014 účetní jednotce Kč 2.100.000,- odvod do státního rozpočtu za porušení rozpočtové kázně a Kč 1.424.800,- penále za prodlení s odvodem za porušení rozpočtové kázně za období od 25.8.2011 do 20.11.2014.

K těmto výměrům podala účetní jednotka v prosinci 2014 žádost o prominutí odvodu, resp. penále za prodlení a také žádost o posečkání odvodu za porušení rozpočtové kázně a penále za prodlení s odvodem za porušení rozpočtové kázně.

Žádosti o posečkání odvodu a penále správce daně vyhověl a povolil odklad splatnosti k oběma výměrům až do 31.12.2015. Generální finanční ředitelství žádosti o prominutí odvodu a penále také částečně vyhovělo a rozhodlo ke dni 26.10.2015 (Č.j.: 80056/15/7500-30470-050620) následovně:

1) z celkového odvodu Kč 2.100.000,- Kč vyměřeného FÚ pro Ústecký kraj platebním výměrem ze dne 18.11.2014 se promíjí částka Kč 1.331.674,-. K úhradě tak zbývá Kč 768.326,-.

2) z celkového penále Kč 1.424.800,- Kč předepsaného FÚ pro Ústecký kraj platebním výměrem ze dne 26.11.2014 včetně dopočtu penále se promíjí částka Kč 1.117.386,-. K úhradě tak zbývá Kč 306.964,-.

Oba tyto závazky v celkové výši Kč 1.075.290,- zaúčtované do nákladů v roce 2015 byly k 31.12.2015 zcela splacené. Prostředky na jejich splacení obdržela účetní jednotka na základě smlouvy o výpůjčce peněz ze dne 21.12.2015 od Statutárního města Ústí nad Labem (jednoho ze zakladatelů), ve stejné výši Kč 1.075.290,-. Zápůjčka je bezúročná a splatná nejpozději ke dni 31.12.2020. Je tedy vykázána v rozvaze na řádku ostatní dlouhodobé závazky.

V souvislosti s odvodem za porušení rozpočtové kázně byl ještě vyměřen úrok z posečkání za dobu posečkání povoleného na základě rozhodnutí vydaným správcem daně ze dne 17.12.2015 pod č.j. 2340455/15/2500-31471-505465 ve výši Kč 5.788,- Kč a doplatek platebního výměru na úrok z posečkané částky pod č.j.: 2288149/15/2500-31471-505465 ve výši Kč 50.606,-. Obě tyto položky v celkové výši Kč 56.394,- byly zaúčtované ještě do nákladů roku 2015, se kterým věcně i časově souvisí, avšak skutečně uhrazené byly až začátkem roku 2016.

V.4. Ostatní významné informace a skutečnosti

V rozvaze je evidovaný závazek k bývalé zaměstnankyni paní Blance Mouralové na účtu jiných krátkodobých závazků ve výši 148 tis. Kč. V souvislosti s vypořádáním tohoto závazku byl v roce 2018 zahájen soudní spor mezi společností Collegium Bohemicum a paní Blankou Mouralovou z důvodu pochybností o oprávněnosti nároku paní Mouralové. B. Mouralová zároveň podala na Collegium Bohemicum žalobu o určení, zda v roce 2018 trval její pracovní poměr v Collegiu Bohemicu. Ten byl prokazatelně zrušen v listopadu 2018, o tom, zda trval od března do listopadu 2018, se vede soudní spor.

VI. Výsledek hospodaření v členění dle jednotlivých druhů činností

Účetní jednotka měla v roce 2018 pouze hlavní činnost. Výsledkem hospodaření z této činnosti je ztráta ve výši 2.303,69 Kč.

VII. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období

Ztráta z roku 2017 ve výši Kč 21 107,39 Kč byla převedena na účet vlastního jmění – výsledku hospodaření minulých let.

VIII. Informace, které nejsou vykázány v rozvaze

VIII.1. Drobný nehmotný a hmotný majetek

	2018 (v tis. Kč)	2017 (v tis. Kč)
Drobný hmotný majetek	111	110



V roce 2018 účetní jednotka nakoupila rychlovarnou konvici v hodnotě 433,-Kč (V18010) a zařadila ji do podrozvahové evidence drobného hmotného majetku.

IX. Náklady na odměny statutárnímu auditorovi, auditorské společnosti

Položka	Výše celkových nákladů (v tis. Kč)
Povinný audit účetní závěrky	35 + zákonem stanovené DPH
Jiné ověřovací služby	10
Jiné neauditorské služby	0

X. Vlastní jmění

X.1. Změny vlastního jmění

Položka vlastního jmění	Částka zvýšení/snížení (v tis. Kč)
vlastní jmění – VH roku 2017, ztráta	-21

V roce 2018 došlo ke snížení vlastního jmění z důvodu zúčtování – přeúčtování výsledku hospodaření roku 2017, ztráty ve výši Kč 21.107,39 na samostatnou analytiku účtu vlastního jmění.

XI. Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb

XI.1. Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb – tuzemsko

Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb	2018 (v tis. Kč)	2017 (v tis. Kč)
Celkem	106	126

Ústí nad Labem, 29. dubna 2019

Petr Koura

Petr Koura
ředitel

